



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
1.5.0. - Ufficio Organizzazione E Formazione 1.5.0. - Amt für Organisation und Weiterbildung	7481	25/11/2019

### OGGETTO/BETREFF:

CORSO DI COMUNICAZIONE E GESTIONE DEI CONFLITTI PER PERSONALE AMMINISTRATIVO IN LINGUA ITALIANA ORGANIZZATO DALLA CHANGE SOCIETÀ COOPERATIVA - AFFIDAMENTO DIRETTO - CODICE C.I.G.: Z9E2A0DA28 EURO 5.880,00 (IVA ESENTE ART. 10 DPR 633/72 E ART. 14, C. 10, L. 537/93).

KURS ÜBER KOMMUNIKATION UND KONFLIKTBEWÄLTIGUNG FÜR VERWALTUNGSANGESTELLTE IN DEUTSCHER SPRACHE ORGANISIERT VON CHANGE SOCIETÀ COOPERATIVA - DIREKTE VERGABE - CIG CODE: Z9E2A0DA28 EURO 5.880,00 (MWST.-FREI GEMÄSS ART. 10 DES DPR 633/72 UND ART. 14, ABS. 10 DES G. 537/93).

Visti:

- la deliberazione di Consiglio Comunale n. 92 del 17.12.2018 con la quale è stato approvato il Documento Unico di Programmazione per gli esercizi finanziari 2019 – 2021;

- la deliberazione del Consiglio comunale n. 93 del 20.12.2018 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2019 – 2021;

- il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

- il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

- la deliberazione di Giunta Comunale n. 57 del 18.02.2019 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2019 – 2021;

- il D.Lgs. n. 50 del 18.04.2016 e ss.mm. (Codice dei contratti pubblici) ed in particolare l'art. 36;

- la L.P. n. 16 del 17.12.2015 e ss.mm. e in particolare gli artt. 26, 38 e 55 sugli affidamenti diretti;

- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

- le linee guida dell'ANAC di cui alla deliberazione n. 1097 del 26.10.2016, richiamate dall'art. 36, c. 7 del D.Lgs. n. 50/2016;

- l'art. 36 del D.P.Reg. 01.02.2005 n. 3/L che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali, modificato con il D.P.G.R. 03/04/2013 n. 25 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in:

- den Gemeinderatsbeschluss Nr. 92 vom 17.12.2018, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2019 – 2021 genehmigt worden ist;

- den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2018, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2019 – 2021 genehmigt hat;

- die geltende Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr.98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde;

- die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde;

- den Stadtratsbeschluss Nr. 57 vom 18.02.2019, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2019 – 2021 genehmigt worden ist;

- das Gv.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 i.g.F. (Gesetzbuch über öffentliche Aufträge) im Besonderen in den Art. 36;

- das L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. und im Besonderen in die Art. 26, 38 und 55 über die direkten Vergaben;

- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde;

- die Richtlinien des ANAC, siehe Beschluss Nr. 1097 vom 26.10.2016, auf welche im Art. 36, Abs. 7 des Gv.D. Nr. 50/2016 verwiesen wird;

- den Art. 36 des D.P.Reg Nr. 3/L vom 01.02.2005, abgeändert mit D.P.Reg Nr. 25 vom 03.04.2013 i.g.F, mit welchem die Aufgaben festgelegt und beschrieben werden,

die den leitenden Beamten obliegen;

- la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;

- den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, womit die Verwaltungsakte festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden;

- la determinazione dirigenziale n. 4772 del 15.05.2017 del Direttore della Ripartizione Affari Generali e Personale di delega di attività ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

- die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4772 vom 15.05.2017, mit welcher der Direktor der Abteilung für Allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen laut Art. 22, Abs. 4 der geltenden Personal- und Organisationsordnung Befugnisse übertragen kann;

- la determinazione dirigenziale n. 4387 del 2.05.2018 con la quale il Direttore della Ripartizione Affari Generali e Personale ha nominato la dott.ssa Cristina Caravaggi quale RUP - Responsabile Unico del Procedimento ai sensi degli artt. 3 e 4 del vigente Regolamento comunale per la disciplina dei contratti;

- die Verfügung Nr. 4387 vom 02.05.2018, mit welcher der Direktor der Abteilung für Allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen Frau Dr. Cristina Caravaggi zur Verfahrensverantwortlichen im Sinne der Art. 3 und 4 der geltenden Gemeindeordnung über das Vertragswesen ernannt hat.

accertato che nel piano di formazione pluriennale 2018-2020, approvato con deliberazione di Giunta nr. 204 del 02.05.2018, sono previsti corsi per migliorare la capacità di gestire le relazioni con i colleghi ed acquisire tecniche per gestire in modo efficace i rapporti con il pubblico e con i colleghi.

Im mehrjährigen Aus- und Weiterbildungsplan 2018-2020, genehmigt mit Stadtratsbeschluss Nr. 204 vom 02.05.2018, sind Kurse zur Verbesserung der Fähigkeiten zur Gestaltung der Beziehungen zu den Mitarbeitern und zur Aneignung von Techniken, um die Beziehungen zu den Bürgern und Mitarbeitern effizient aufzubauen und zu pflegen.

appurato che è intenzione dell'Amministrazione organizzare delle prime edizioni in lingua italiana ed una edizione in lingua tedesca e che per questa tipologia di formazione è consigliabile un massimo di 15 - 17 partecipanti a gruppo; ogni edizione avrà una durata di ca. 21 ore, suddivise su 3 giornate di cui la terza di "follow up" avrà luogo a distanza di un mese dalle prime date;

Festgestellt, dass die Verwaltung die Absicht hat vorläufig einige Ausgaben in italienischer Sprache und eine Ausgabe in deutscher Sprache zu organisieren und, dass für diese Art von Kursen ein Maximum von 15 - 17 Kursteilnehmer empfehlenswert ist. Jede Ausgabe sieht eine Kursdauer von ungefähr 21 Stunden vor, welche auf 3 Tagen verteilt sind, wobei der dritte Tag ein „Follow up“ ist und mit einem zeitlichen Abstand von einem Monat zu den ersten Kursdaten stattfinden wird.

che pertanto, sulla base di quanto sopra, con richiesta prot. n. 187036 e prot. n. 187044 del 08.10.2019 si è proceduto ad acquisire

Aufgrund dessen, wurden Kostenvoranschläge von 4 qualifizierten Ausbildungsanbietern, welche in der Lage sind den Kurs in beiden

dei preventivi per l'organizzazione di un corso di comunicazione e gestione dei conflitti in più edizioni, da quattro soggetti formatori qualificati, che fossero in grado di garantire il corso in entrambe le lingue; ogni edizione è strutturata su 2 giornate di corso più una di follow up;

accertato che solo 2 soggetti consultati si sono mostrati interessati ed hanno inviato un preventivo;

appurato che il preventivo, prot. n. 196312 del 21.10.2019 della Change Società Cooperativa di Bolzano per l'organizzazione del predetto corso prevede un costo orario di Euro 140,00, per un costo giornaliero di Euro 980,00 ed per un totale di Euro 2.940,00 a edizione, onnicomprensivo di tutte le spese (Iva esente art. 10 DPR 633/72 e art. 14, c.10, L. 537/93) e che tale preventivo in un rapporto qualità/prezzo risulta essere il più conveniente;

Verificato che il docente proposto della Change Società Cooperativa di Bolzano, dal curriculum allegato al sopracitato preventivo, non appare invece per vari motivi quello maggiormente adeguato per l'espletamento dell'edizione in lingua tedesca;

preso atto della circostanza che, trattandosi di acquisto di un servizio di importo inferiore a Euro 40.000,00, per effetto dell'art. 38, comma 2 della L.P. 17.12.2015, n. 16 e ss.mm., non sussiste l'obbligo di acquisto mediante l'utilizzo di strumenti elettronici;

vista la dichiarazione del rappresentante della Change Società Cooperativa di Bolzano dell'18.11.2019 in relazione al possesso dei requisiti di cui all'art. 80 del Codice dei contratti pubblici, e fatti salvi i controlli da eseguirsi ai sensi del CAPO V del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445;

visto l'art. 3 della L. 13.08.2010, n. 136 e

Sprachen anzubieten, mittels Anfrage Prot. Nr. 187036 und Prot. Nr. 187044 vom 08.10.2019 für die Organisation eines Kommunikationskurses mit Konfliktbewältigung, in mehreren Ausgaben zu jeweils 2 Ausbildungs- und einem Follow-up-Tag eingeholt.

Festgestellt, dass nur zwei der kontaktierten Anbieter Interesse bekundet haben und einen Kostenvoranschlag eingereicht haben.

Nach Einsichtnahme in den Kostenvoranschlag Prot. Nr. 196312 vom 21.10.2019 der Change Società Cooperativa mit Sitz in Bozen für die Organisation des oben genannten Kurses, welcher Kosten von Euro 140,00 pro Stunde und somit Kosten von Euro 980,00 je Tag zu Euro 2.940,00 je Ausgabe inklusive aller Spesen (Mwst. frei gemäß Art. 10 des DPR 633/72 und Art. 14, Abs. 10 des G. 537/93) vorsieht, und dass dieser als der günstigste Kostenvoranschlag hervorgeht.

Festgestellt, dass der vorgeschlagene Referent der Change Società Cooperativa aus Bozen, wie aus dessen, dem oben genannten Kostenvoranschlag beigelegt CV hervorgeht, aus verschiedenen Gründen nicht als der am besten geeignet erscheint, um die Ausgabe in deutscher Sprache abzuhalten.

Es handelt sich um eine Dienstleistung mit einem Betrag unter 40.000,00 Euro und somit entfällt laut Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. die Pflicht der Beschaffung über die elektronischen Instrumente.

Es wird auf die Erklärung der gesetzlichen Vertreters der Change Società Cooperativa von Bozen vom 18.11.2019 hinsichtlich des Besitzes der Anforderungen gemäß Art. 80 des Kodex der öffentlichen Verträge verwiesen, sowie auf die Kontrollen, die im Sinne von Abschnitt V des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 durchgeführt werden müssen.

Nach Einsichtnahme in den Art. 3 des

ss.mm. "Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia sulla tracciabilità finanziaria", e la determinazione dell'AVCP d.d. 7 luglio 2011, n. 4, "Linee guida sulla tracciabilità dei flussi finanziari", così come modificata e sostituita dalla deliberazione 556 d.d. 31.05.2017 che precisa l'ambito di applicazione del predetto articolo, assoggettando, ai punti 3.9 e 3.13 in particolare, agli obblighi di tracciabilità gli acquisti dei servizi di formazione;

visto il codice identificativo di gara CIG semplificato (Smart CIG Z9E2A0DA28) comunicato dal Sistema Informativo di Monitoraggio delle Gare dell'Avcp (Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici) ai sensi del Comunicato del Presidente d.d. 2 maggio 2011;

appurato di dover garantire la partecipazione a corsi di comunicazione per aumentarne l'efficace e la gestione dei conflitti migliorando in tal modo i servizi;

Verificato che il costo a giornata di 7 ore è di Euro 980,00 per un costo di Euro 2.940,00 a edizione composta da 3 giornate formative, rientra nei parametri di mercato e ritenuta quindi congrua la spesa;

ritenuto quindi di impegnare, secondo quanto sopra precisato, Euro 5.880,00 (Iva esente art. 10 DPR 633/72 e art. 14, c.10, L. 537/93) a favore della Change Società Cooperativa di Bolzano per l'organizzazione di due edizioni in lingua italiana, per complessive 6 giornate del corso di comunicazione, rivolte a complessivi 30 - 34 dipendenti di diversi uffici e servizi dell'amministrazione. La 1° edizione avrà

Gesetzes Nr. 136 vom 13.08.2010 i.g.F. ("Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia sulla tracciabilità finanziaria") und in die Verfügung der Aufsichtsbehörde über die öffentlichen Vergaben von Arbeiten, Diensten und Lieferungen Nr. 4 vom 07. Juli 2011 ("Linee guida sulla tracciabilità dei flussi finanziari"). Die Verfügung wurde durch den Beschluss Nr. 556 vom 31.05.2017 abgeändert und ersetzt. Sie regelt den Anwendungsbereich des besagten Artikels und legt insbesondere in den Punkten 3.9 und 3.13 fest, dass auch beim Ankauf von Dienstleistungen im Bereich der Weiterbildung die Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse verpflichtend vorgesehen ist.

Nach Einsichtnahme in den Erkennungskodex "codice identificativo di gara CIG semplificato" (Smart CIG Z9E2A0DA28), der vom Kontrollsystem "Sistema Informativo di Monitoraggio delle Gare" der Aufsichtsbehörde im Sinne der Mitteilung des Präsidenten vom 2. Mai 2011 weitergeleitet worden ist.

Festgestellt, dass die Teilnahme an den Kommunikationskursen gewährleistet werden müssen, um die Effektivität der Kommunikation sowie die Konfliktbewältigung und somit auch den Dienst zu verbessern.

Die Kosten je Kurstag zu 7 Stunden betragen Euro 980,00, was Gesamtkosten in Höhe von Euro 2.940,00 je Ausgabe (3 Schulungstage). Diese werden unter Berücksichtigung der Marktparameter betreffend ähnlicher Kurse, für angemessen gehalten.

Es wird daher für angebracht erachtet, aufgrund der oben angeführten Gründe, den Betrag von 5.880,00 Euro (Mwst. frei gemäß Art. 10 des DPR 633/72 und Art. 14, Abs. 10 des G. 537/93) für die Organisation von 2 Ausgaben des Kommunikationskurses in italienischer Sprache, für insgesamt 6 Schulungstage, welcher sich an insgesamt 30 - 34 Angestellte verschiedener Ämter und Dienststellen richtet, für Change Società

luogo nei giorni 9 e 11/12/2019 e la giornata di follow-up in data 29/01/2020 e la 2ª edizione nei giorni 20 e 22/01/2020 con la giornata di follow-up in data 04/03/2020;

Appurato che è rispettato il principio di rotazione;

Espresso quindi il parere di regolarità tecnica;

ciò premesso e considerato

#### LA DIRETTRICE D'UFFICIO

#### DETERMINA

1) di acquistare, per le motivazioni di cui alle premesse, mediante affidamento diretto dalla Change Società Cooperativa con sede a Bolzano – codice fiscale/P.IVA 02617360215 per l'organizzazione di 2 edizioni in lingua italiana, di complessivamente 6 giornate, del corso di comunicazione con gestione delle situazioni di conflitto in lingua italiana, rivolte a complessivi 30 – 34 dipendenti dell'amministrazione e di approvare la conseguente spesa complessiva di Euro 5.880,00 (IVA esente art. 10 DPR 633/72 e art. 14, c. 10, L. 537/93);

2) e di suddividere l'imputazione dell'importo complessivo di Euro 5.880,00 come segue: Euro 1.960,00 all'anno 2019 (2 giornate) e la spesa di Euro 3.920,00 (4 giornate) all'anno 2020;

3) di liquidare le fatture d'addebito non appena saranno trasmesse in via telematica all'Ufficio Organizzazione e Formazione, tramite determinazione di liquidazione;

#### DA ATTO

a. che la presente determinazione è esecutiva dall'apposizione del visto di regolarità contabile attestante anche la

Determina n./Verfügung Nr.7481/2019

Cooperativa zu verpflichten. Die 1. Ausgabe wird an den Tagen 9. und 11.12.2019 mit dem Follow-up am 29.01.2019 und die 2. Ausgabe an den Tagen 20. und 22.01.2020 mit dem Follow-up am 04.03.2019 stattfinden.

Es wurde festgestellt, dass das Rotationsprinzip beachtet worden ist.

Es wird das eigene Gutachten bezüglich der verwaltungstechnischen Ordnungsmäßigkeit abgegeben.

Dies vorausgeschickt

#### VERFÜGT

#### DIE AMTSDIREKTORIN

1) aus den in der Einleitung genannten Gründen, mit direkter Vergabe, von Change Società Cooperativa mit Sitz in Bozen SteuerNr./MwSt.Nr. 02617360215, 2 Ausgaben mit insgesamt 6 Kurstagen, des Kommunikationskurses, welcher auch die Konfliktbewältigung beinhaltet in italienischer Sprache für insgesamt 30 – 34 Angestellte der Verwaltung, zu erwerben und die Gesamtausgabe von 5.880,00 Euro (MwSt.-frei gemäß Art. 10 des DPR 633/72 und Art. 14, Abs. 10 des G. 537/93) zu genehmigen.

2) Die Gesamtausgabe von Euro 5.880,00 wie folgt zu verbuchen: Euro 1.960,00 im Finanzjahr 2019 und Euro 3.920,00 im Finanzjahr 2020.

3) Die Rechnungen nach Erhalt auf elektronischem Wege, von Seiten des Amtes für Organisation und Weiterbildung auszubezahlen.

#### DIE AMTSDIREKTORIN VERFÜGT WEITERS,

a. dass diese Verfügung vollstreckbar ist, sobald sie mit dem Sichtvermerk über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit versehen

1.5.0. - Ufficio Organizzazione E Formazione  
1.5.0. - Amt für Organisation und Weiterbildung

copertura finanziaria da parte del Direttore della Ripartizione Finanze o suo delegato ai sensi dell'art. 16, comma 4 del regolamento organico e di organizzazione, approvato nel testo vigente con deliberazione del Consiglio comunale d.d. 05.11.2013, n. 69;

b. che avverso il presente provvedimento è ammesso ricorso giurisdizionale al T.R.G.A., Sezione autonoma di Bolzano, da presentarsi, ai sensi dell'artt. 119 e 120 del c.p.a, entro 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

worden ist, mit dem auch die finanzielle Deckung der Ausgaben durch den Direktor der Finanzabteilung oder seinen Stellvertreter bestätigt wird, wie in Art. 16, Absatz 4 der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 69 vom 05.11.2013 genehmigten Personal- und Organisationsordnung vorgesehen.

b. Gegen die gegenständliche Maßnahme ist Rekurs vor dem Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, zulässig. Dieser Rekurs muss im Sinne von Art. 119 und 120 des Gesetzbuches über das Verwaltungsverfahren binnen 30 Tagen ab der vollen Kenntnis der Maßnahme eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2019	U	6122	01101.03.020400001	Acquisto di servizi per formazione e addestramento del personale dell'ente	1.960,00
2020	U	6122	01101.03.020400001	Acquisto di servizi per formazione e addestramento del personale dell'ente	3.920,00

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin  
CARAVAGGI CRISTINA / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

#### Allegati / Anlagen:

5b85beb1c726ba635eb356b18379f7076b57d61569edc1d56e1938f96f2c0047 - 3944398 - det\_testo\_proposta\_22-11-2019\_09-54-53.doc  
c7cbcaf25c434818f85b81a06c08b67e2ddb2e8f70f3323e3a28d354e848f21 - 3944401 - det\_Verbale\_22-11-2019\_09-56-08.doc